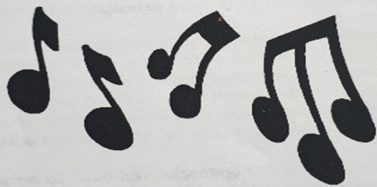


Sint Maarten lampionoptocht Voorburg



*Boekje met liedjes en weetjes
over dit bijzondere jaarfeest*



11 november
Sint Maarten

Inhoud

Het verhaal van Sint Maarten	3
De Sint Maarten lampionoptocht	4
Sint Maarten Medley.....	5
Sint Maarten reed door weer en wind.....	6
Sint Maarten was een heer	7
Sint Maarten was een beste man	8
Ik loop hier met mijn lantaren	9
Vandaag is het Sint Maarten	10
Sint Maarten liedje	12
Lantaren, lantaren	13
Elf november is de dag	14
Sint Martinus bisschop	15
Sint Maarten het is zo koud	16
Ik heb een lichtje in mijn hand	17
Wij kijken vanavond geen tv	18
Grote dank	19

Het verhaal van Sint Maarten



Het verhaal van Sint Maarten speelt zich af in Frankrijk. Hij werd in 316 geboren in Hongarije en opgevoed in de Italiaanse stad Pavia. Zijn vader was Romeins militair en zoals toen gebruikelijk in adellijke riddersgeslachten nam Maarten het beroep van zijn vader over en werd op zijn 15e jaar tot ridder geslagen. Hij deed dienst in het Romeinse leger en ontmoette voor de stadspoort van Amiens een bedelaar. Het was bitter koud en hij gaf hem de helft van zijn mantel. Volgens de legende was de bedelaar Christus zelf.

Martinus ging op den duur uit het leger, liet zich dopen en leidde het leven van een kluizenaar. In het dorpje Marmontier bouwde Martinus een klooster, waar hij

met 80 monniken ging wonen. Hij werd later bisschop en stierf op 8 november 397. Sint Maarten werd de man van samen delen en een licht proberen te zijn voor de mensen om je heen.

Sinds 11 november 1950 vindt in Voorburg elk jaar (op coronajaar 2020 na) een lampionoptocht plaats, in 2021 dus voor de 70^{ste} keer. Sint Maarten is de patroon van Voorburg. In 960 na Chr, was er al een kapelletje met zijn naam op de plek van de huidige Oude of Martinikerk aan de Herenstraat. We kennen de St. Martinuskerk aan het Oosteinde. Op die plek lag het aan de Vliet gelegen landgoed 'Bijvliet'. Daar was van 1645 tot 1842 een 'schuilkerk' ingericht. Verder is er de St. Martinuslaan, de scoutinggroep Sint Maarten-Hildegard, Woningbouwvereniging Sint Martinus, Verzorgingshuis De Mantel (van St. Maarten), de Panden (van De Mantel), de St. Maartens basisschool en het Maartens College.



De Sint Maarten lampionoptocht

Als kind en later als ouder of verzorger met kind(eren) hebben vele generaties en duizenden kinderen en volwassenen deelgenomen aan de Sint Maarten lampionoptocht, elk jaar op 11 november in Voorburg.

Om het zingen van Sint Maartenliedjes in ere te houden en deze traditie ook in de toekomst voort te zetten is dit liedboekje uitgebracht. De teksten en de muzieknoden zullen het zingen van deze liedjes gemakkelijk maken. De 70^{ste} Sint Maarten lampionoptocht op 11-11-2021 vormt hiervoor een goede gelegenheid. Wij wensen u veel zangplezier.

le Trompet

SINTE SINTE MAARTEN

f

1. 2. 3. **IK LOOP HIER MET MIJN LANTAREN** 1. 2.

1. 2. **LAMPIONNETJE** 1.

2. **ELF NOVEMBER 1**

1. 2. **SINT MARTINUS BISCHOP**

Sint Maarten Medley¹

Sinte Sint Maarten

Sinte, Sinte Maarten,

De koeien hebben staarten,

De meisjes hebben rokjes aan,

Daar komt Sinte Maarten aan.

Sinte Sint Maarten,

De koeien hebben staarten,

Geef een appel of een peer,

Dan kom ik dit jaar niet meer.

Lampionnetje

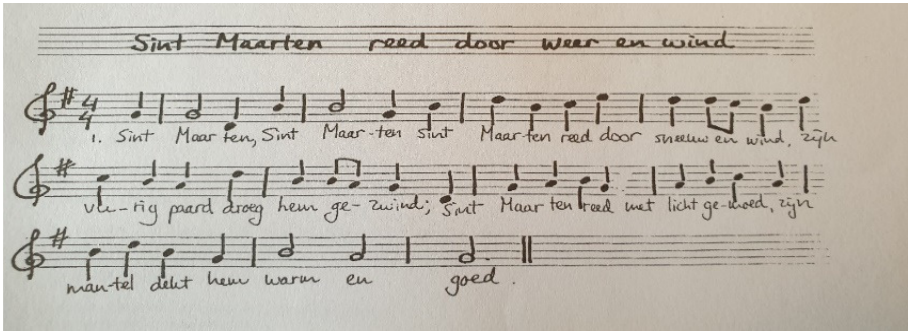
Lampionnetje, lampionnetje,

Schitter in de donk're nacht.

Als een zonnetje, als een zonnetje,

Heeft het ons geluk gebracht.

¹ Zie voor de overige drie liedjes de teksten op de pagina's 9, 14 en 15



Sint Maarten reed door weer en wind

Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten reed door sneeuw en wind,
 Zijn vurig paard droeg hem gezwind.
 Sint Maarten reed met licht gemoed,
 Zijn mantel dekt hem warm en goed

Een oude, een oude, een oude man liep langs de baan,
 En sprak de ridder smekend aan,
 'Och help mij toch in deze nood,
 Ik vind in deze kou mijn dood.'

Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten was zeer aangedaan,
 Bleef voor de arme bedelaar staan,
 Hij trok een slagzwaard uit zijn scheê,
 En sneed zijn mantel vlug in twee.

De oude, de oude, de oude man kwam 's nachts weerom.
 Hij had de halve mantel om.
 Hij sprak tot Maarten zonder spot,
 En zei: 'Ik ben de goede God.'

Sint Maarten was een heer

Sin-te Maarten was een heer droeg een hoed met e-
ne veer
had een broek met wij-de jas wist niet wie de bedelaar was
deel-de met een gul ge-baar zijn man-tel met een be-de-laar
Sin-te Maarten 't is zo koud Geef m'n turfje of een hout
Geef m'n ap-pel of een peer vol-gend jaar dan kom ik weer

Sint Maarten was een heer

Sint Maarten was een heer,
 Droeg een hoed met ene veer,
 Had een broek met wijde jas,
 Wist niet wie de bedelaar was.
 Deelde met een gul gebaar,
 Zijn mantel met een bedelaar,
 Sinte Maarten, 't is zo koud,
 Geef m'n turfje of een hout,
 Geef m'n appel of een peer,
 Volgend jaar kom ik dan weer.

Sint Maarten was een beste man.

Sint Maarten was een beste man. Hij
 die al-le men-sen het bes-te wil wen-sen Sint
 Maar - ten Sint Ma'-ar ten Sint Maar-ten San-té
 En de lichtjes om hoog en dan weer om-laag Sint
 Maar - ten Sint Maar - ten Sint Maar-ten San-té

Sint Maarten was een beste man

Sint Maarten was een beste man.

Hij die alle mensen het beste wil wensen.

Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten hoezée.

En de lichtjes omhoog en dan weer omlaag.

Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten hoezée.

Sint Maarten, Sint Maarten, Sint Maarten hoezée.

Ik loop hier met m'n lantaren

Ik loop hier met mijn lan-ta-ren en mijn lan ta ren met mij,
 daar bo-ven stralen de sterren be-neden straa-ten wij.
 Mijn licht is aan, ik loop voor aan, ra bim-mel ra bamm-el ra boem
 Mijn licht is uit, ik ga naar huis, ra bim-mel ra bamm-el ra boem

Ik loop hier met mijn lantaren²

Ik loop hier met mijn lantaren,

En mijn lantaren met mij.

Daarboven stralen de sterren,

Beneden stralen wij.

Mijn licht is aan, ik loop vooraan,

Rabimmel, rabammel, raboem.

Mijn licht is uit, ik ga naar huis,

Rabimmel, rabammel, raboem.

² In optocht lopen de kinderen de liederen zingend met brandende lampionnen langs de deuren. Ze bellen aan, zingen hun lied en ontvangen fruit of iets lekkers. De kinderen verbeelden de bedelaar die Sint Maarten om hulp vroeg.

Er zijn verschillende liedjes waarin over het licht of de lantaarn in de lampionnoptocht wordt gezongen.

Vandaag is het Sint Maarten

Vandaag is het Sint Maarten,

Een heilige tegen de kou.

Hij geeft zijn halve jas,

Aan jou aan jou aan jou.

En geef maar wat terug,

Want buiten is het guur,

En geef maar wat je hebt,

Voor 't grote vreugdevuur.

(refrein)

Vandaag is het Sint Maarten,

Een heilige tegen de kou.

Hij was zijn ezel kwijt,

Toen hij naar huis toe wou.

Zijn knechten maakten vuur,

En zochten naar het dier,

Dus licht maar bij, wie weet,

Is 't ezeltje wel hier.

(refrein)

Vandaag is het Sint Maarten,

Een heilige tegen de kou.

En wie hem niet vereert,

Staat lelijk in de kou.

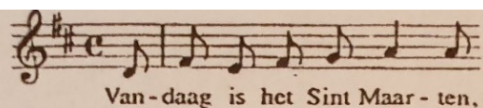
Maar wie wat warmte geeft,

Al is ie nog zo arm,

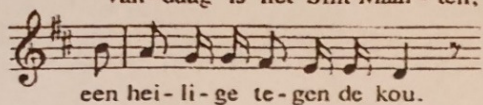
Al geeft ie maar de helft,

Die krijgt het dubbel warm.

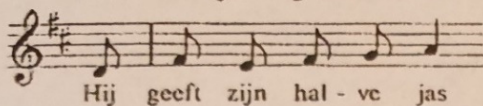
(refrein)



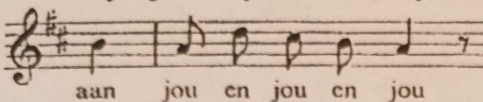
Van-daag is het Sint Maar - ten,



een hei - li - ge te - gen de kou.



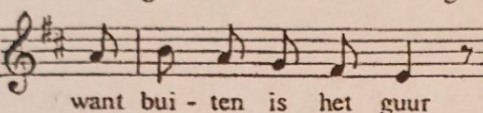
Hij geeft zijn hal - ve jas



aan jou en jou en jou



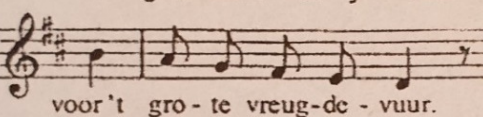
en geef maar wat te - rug



want bui - ten is het guur

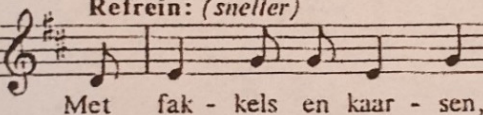


en geef maar wat je hebt

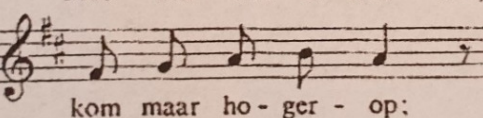


voor 't gro - te vreug - de - vuur.

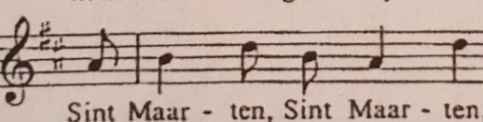
Refrein: (sneller)



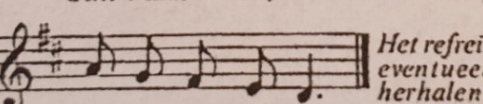
Met fak - kels en kaar - sen,



kom maar ho - ger - op:



Sint Maar - ten, Sint Maar - ten,



stook het vuur maar op.

*Het refrein
eventueel
herhalen.*

Sint Maarten liedje

Ik kom voor u iets zingen 't is Sint ter Maarten feest
 kom 'n vrolijk liedje zingen op Sint ter maarten feest
 feest van lichtjes lampi-onnen Sint ter maarten is be-gonnen
 k Zing m'n lied en ik bel aan Daarna zal ik verder gaan
 k Zing m'n lied en ik bel aan Daarna zal ik gaan.

Sint Maarten liedje

Ik kom voor u iets zingen, 't is Sint Maarten feest.

Kom 'n vrolijk liedje zingen op Sint Maarten feest.

Feest van lichtjes lampionnen, Sinter Maarten is begonnen.

'k Zing m'n lied en ik bel aan. Daarna zal ik verder gaan.

'k Zing m'n lied en ik bel aan. Daarna zal ik verder gaan.

Lantaren, lantaren

Uit het Duits

Lan - ta - ren, lan - ta - ren, zon en de maan en de
ster - ren, en ik loop op straat, 't is al heel heel laat, zie hoe
mooi mijn Sint - Maar - tens lan - ta - ren - tje straalt

Lantaren, lantaren

Lantaren, lantaren,

De zon en de maan en de sterren,

En ik loop op straat,

Het is al erg laat

Zie hoe mooi mijn Sint Maartens lantaarntje straalt.

Elf november is de dag

Elf no - vem - ber is de dag
dā-āt mijn licht je dā-āt mijn licht-je
elf no - vem - ber is de dag
dā-āt mijn licht - je bran - den mag

Elf november is de dag

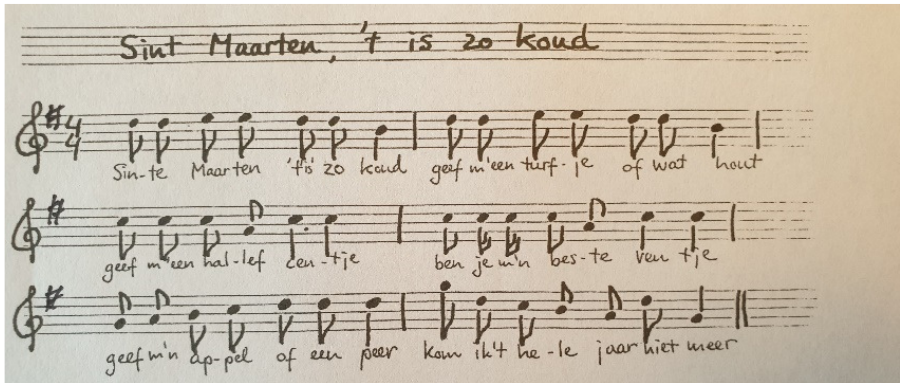
Elf november is de dag,
Dat mijn lichtje, dat mijn lichtje.
Elf november is de dag,
Dat mijn lichtje branden mag.

St. Martinus bisschop

Sint Mar-ti-nus bis-schop Roem van al-le lan-den
 dat wij hier met lichtjes lo-pen is voor ons geen schande
 Hier woont een rijke man, die ons wel wat ge-ven kan
 God zal hem lo-nen met hon-derd-dui-zend kro-nen met
 hon-derd-dui-zend lichtjes aan daar komt Sin-te Maar-ten aan

Sint Martinus bisschop

Sint Martinus bisschop,
 Roem van alle landen,
 Dat wij hier met lichtjes lopen,
 Is voor ons geen schande.
 Hier woont een rijk man,
 Die ons wel wat geven kan,
 God zal hem lonen,
 Met honderdduizend kronen
 Met honderdduizend lichtjes aan,
 Daar komt Sinte Maarten aan.



Sint Maarten het is zo koud³

Sinte Maarten het is zo koud,
Geef me een turfje of wat hout,
Geef me een half centje,
Ben je mijn beste ventje,
Geef me een appel of een peer,
Kom ik het hele jaar niet meer.

³ Uit dank voor de goden voor de oogst van het afgelopen jaar werd er in de tijd van de Germanen geofferd, onder meer met appels en peren. Ter verdrijving van de boze geesten van het afgelopen jaar werd er een vuur ontstoken. Voor het vuur was turf en hout nodig. In veel Sint Maarten liedjes wordt er gezongen over appels en peren, een turfje of een hout.

Ik heb een lichtje in mijn hand

Ik heb een licht-je in mijn hand, dat de he-le a-avond brandt.

Kom ik hier zing ik daar zo haal ik veel bij el-kaar.

Als mijn lichtje is uit ge-gaan is het met de pret ge-daan

Kom ik thuis met een mand die ge-vuld is to de rand

Ik heb een lichtje in mijn hand

Ik heb een lichtje in mijn hand,

Dat de hele avond brandt,

Kom ik hier, zing ik daar.

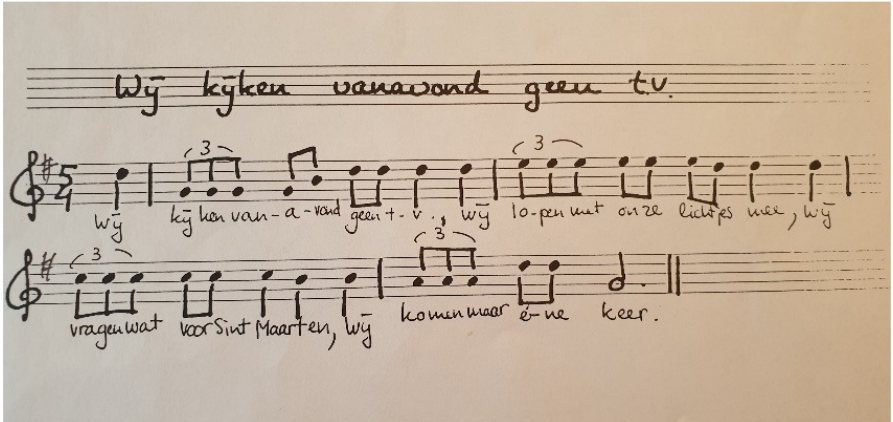
Zo haal ik veel bij elkaar.

Als mijn lichtje is uitgegaan,

Is het met de pret gedaan.

Kom ik thuis met een mand,

Die gevuld is tot de rand.



Wij kijken vanavond geen tv

Wij kijken vanavond geen tv,

Wij lopen met onze liedjes mee,

Wij vragen wat voor Sint Maarten,

Wij komen maar éne keer.



Waarom staat er een gans bij Sint Maarten?

Sint-Martinus verspreidde het christendom in Tours. Toen de bisschop van Tours plotseling overleed wilden de inwoners allemaal Martinus als opvolger. Maar zelf wilde hij dat niet. Uit wanhoop verstopte hij zich in een ganzenhok. Dat bleek een slecht plan, want de gakkende ganzen verraadden hem. Kort daarna werd hij toch benoemd tot bisschop.

Grote dank

Grote dank aan allen die in de afgelopen 70 jaar meegewerkt hebben aan de realisatie van de jaarlijkse traditionele Sint Maarten lampionoptocht. Deze wordt gedragen door vrijwilligers, ondernemers, sponsors, Sint Maarten parochie, gemeente Leidschendam-Voorburg, Rode Kruis, EHBO'ers, politie, Sint Maartensschool en geïnteresseerden die het belang van de optocht en het plezier van onze kinderen kunnen waarderen.

Denk ook aan de vele vrijwilligers die jarenlang zorg dragen voor geluid en muziek, fotografie en film, het installeren van de geluidsinstallatie, het licht, de schijnwerpers, het plaatsen en afvoeren van de hekken. Klaarovers, juryleden, pers, poster verspreiders, website beheer, begeleiders van de stoet, schoonmakers en leden van de werkgroep. Nogmaals hartelijk dank voor die daadwerkelijke medewerking en inzet. Zij allen dragen nu én in de toekomst bij aan deze prachtige traditie en het behoud van een waar cultureel erfgoed.



Beeld van Sint Maarten in de Sint Martinuskerk aan het Oosteinde



*Wij wensen u een plezierige
Sint Maarten lampionoptocht toe!*

Voor meer informatie zie de website:

www.sintmaartenlampionoptocht.nl

Colofon

Idee en samenstelling: Ton Bruins

Muziek bij de liedjes: Jos Siebers

Vormgeving en realisatie: Robert Nolet

Deze uitgave is mogelijk gemaakt door **Vlietwensen**